Искра Тасевска Хаџи-Бошкова

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Филолошки факултет „Блаже Конески“

[iskra.tasevska@flf.ukim.edu.mk](mailto:iskra.tasevska@flf.ukim.edu.mk)

**СПИСАНИЕТО „МАКЕДОНСКИ ГЛАС“ ВО КОНТЕКСТ НА МАКЕДОНСКАТА КУЛТУРНА ТРАДИЦИЈА**

**Резиме**: Текстот се занимава со истражувањето на одделните статии пишувани од Димитрија Чуповски и од други дејци во списанието *Македонски глас*, во кои се реактуализираат одредени прашања поврзани со македонската култура и традиција. Посебно значење, како претходница на Другарството на Чуповски, има дејноста на Лозарите и статиите објавувани во списанието „Лоза“, како израз на зародените македонски национални културни и јазични стремежи, како и меморандумите на Другарството. Во Меморандумот објавен во првиот број на списанието „Македонски глас“, низ пет одделни точки (барања) се укажува на правото на самоопределување на Македонците, македонската самостојност, рамноправна улога на Македонија во Балканскиот сојуз, обновувањето на Охридската архиепископија како независна национална црква и потребното народно собрание во Солун, кое ќе се одржи под покровителство на соседните држави. Во тој контекст се анализира и идејата за Балканската федерација, позната и афирмирана како можна преодна фаза во осамостојувањето на Македонија низ делото на Спиро Гулапчев. Одделните статии од списанието „Македонски глас“ се анализираат од перспективата на имагологијата и во однос на специфичностите на историскиот наратив, кој сведочи за идеолошки активната борба за диференцирање на македонските и на бугарските национални интереси, во светлината на Балканските војни и на Првата светска војна. Статиите ги потцртуваат димензиите на културната конструкција и реконструкција на националните личности и процеси, кои непрестајно се варираат. Сепак, таквата варијација воопшто не значи релативизам, туку можност за афирмирање на сопствената национална, јазична и културна посебност, како феномен кој е определен од доминантната визија на набљудувачот (содејствувачот) во рамките на соодветната културна сфера.

**Клучни зборови:** Димитрија Чуповски, „Македонски глас“, македонски сепаратизам, слика за Македонија, културна традиција

**1. Вовед**

Заложбите на Димитрија Чуповски и дејноста на Македонското научно-литературно другарство, како генеричко име за различните здружувања на членовите, претставуваат исклучително важна етапа во македонската културна историја. Фактот дека тоа континуирано здружување на членовите не претставува изделен чин туку е дел од континуираниот напор за јазично, културно и државно осамостојување на македонскиот народ, се потврдува низ текот на историските настани и процеси. Дејствувањето на Чуповски и на неговите соработници е нужно да се разгледа во светлината на претходниците, со цел одредени појави од македонската културна традиција да станат повидливи и појасни. Во тој контекст, пишувајќи за националната програма на Другарството, Блаже Ристовски (1990: 113 – 115) ги истакнува двете концепции (платформи) – монистичката и дуалистичката[[1]](#footnote-1), како перспективи низ кои може да се промисли дејноста на Чуповски. Непрестајните стремежи на монистите (Словенскомакедонската дружина на Пулевски, Лозарите во Софија, Вардарците и Македонскиот клуб во Белград) се духовната претходница на Другарството, како чекор кон националното осмислување и етаблирање на Македонија и на Македонците, согледани и во контекстот на идната можна балканска федерација. Уште во историската визија на Пулевски се забележува таквата насоченост, а показател за актуелноста на националните стремежи е и програмата отпечатена во првиот број од списанието „Лоза“. Суштинската поврзаност на Лозарите со дејноста на Македонското научно-литературно другарство и со визијата пренесена во статиите од списанието „Македонски глас“ се темели на нивното јасно издвојување на македонската јазична и политичка платформа, сѐ уште кревка и нецелосно етаблирана, што се гледа во честите настојувања да се прикријат таквите тенденции.

**2. Списанието „Лоза“ како културна претходница на дејноста на Македонското научно-литературно другарство**

Списанието „Лоза“ почнува да излегува во јануари 1892 година во Софија и е замислено како месечно гласило на Младата македонска книжевна дружина. Како што забележува Гане Тодоровски (2007: 375), гледиштата на македонската емиграција, односно на соработниците на списанието (Коста Шахов, Ефтим Спространов, Ѓорѓи Баласчев-Езерски, Петар Поп-Арсов, Даме Груев, Гоце Делчев и др.) потврдуваат дека ова списание „е мошне значајна етапа во разјаснувањето на улогата и значењето на литературата како функција на народната борба“. Потврда за таквиот став наоѓаме уште во воведната статија на списанието, каде низ мотото кое ги актуализира зборовите на Софокле се исцртува идејната концепција – активна насоченост кон заштитата на татковината и повик за дејствување. Со таков полнеж се истакнатите зборови на баронот Костадин Бели од Виена, како и програмските замисли за дејствувањето на органот на Дружината. „Треба, значи, да ги соединиме, да ги собереме (силите, заб. моја) во една општа, моќна сила – сила народна, ако сакаме да ја сочуваме иднината на татковината. Тоа треба да е стремежот на секој чувствителен Македонец, каде и да се наоѓа. Младата македонска книжевна дружина всушност има таква цел. Видливо е дека таа претензија е многу голема. И навистина, таа многу ги надминува силите со кои располага сега Дружината. Но, истовремено, Дружината верува дека таа нема да биде долго изолирана од родољупците“ (Лоза, кн. 1, 1892) Предочената визија во овие воведни зборови сведочи за јасната насоченост на дејствувањето на Дружината која, потпирајќи се на силата на колективот и на неговите споделени напори за достигнување на целта, ќе функционира како врска меѓу оние кои ќе ја спознаат величината на овој „книжевен потфат“.

Во Уставот на Дружината, кој е објавен во првиот број на списанието „Лоза“, се потцртани и практичните начини на кои таа ќе фунцкионира. Тоа подоцна е видливо и во уставните (статутарните) принципи (од декември 1903 год.), според кои ќе функционира Словеномакедонското научно-литературно другарство во Санкт Петербург. Младата македонска книжевна дружина е, пред сѐ, фокусирана на издавањето на списанието „Лоза“, но и на отворањето на читалиште во Софија, поддршката на учениците и сл. Дополнително, тука се истакнати и начините на кои таа ќе дејствува (во смисла на нејзината внатрешна организација – претседател, потпретседател, деловодител, касиер, управен совет и сл.), како и мошне важниот аспект за финансирањето на Дружината (преку напорите на „дејствувачките“, „помошни“ и „почесни“ членови). Почесните членови го стекнуваат таквиот статус независно од насоченоста на нивното добротворно дејствување – кон списанието и дружината или кон Македонија воопшто, со што се јасно се истакнува националниот карактер на ова дејствување. Тоа е уште повидливо во статијата под наслов „Едно кратко објаснување“, објавена во вториот број на списанието „Лоза“. Таа статија претставува реакција на ставовите кои за краток период (во февруари 1892 година) се појавуваат во весникот „Свобода“, како одговор на појавата на списанието на Лозарите. Таму особено се критикува јазичната и правописната норма во списанието, која според доминантната бугарска политика е обид за пројавување на „литературен“, односно „политички“ сепаратизам, во смисла на изневерување на традициите на бугарската култура. Тоа се всушност сфаќањата на бугарската влада на Стефан Стамболов кој, како што истакнува Тодоровски (2007: 379), претставува познат „бескрупулозен македонофоб и јавен прогонувач на Македонците во Бугарија“. Во таквите услови, статијата „Едно кратко објаснување“ претставува обид да се спаси угледот на списанието „Лоза“ пред јавноста, но и визијата која ја застапуваат Лозарите, па затоа не е случајно што тука е ставен акцентот на употребениот правопис. Потцртан е фактот дека намерата на уредиците на списанието „Лоза“ не се состои во поттикнување на политички сепаратизам, како стремеж за издвојување на посебен македонски јазик (што е, несомнено, калкулација од гледна точка на тогашните состојби), туку едноставно фокусираност врз поуспешната комуникација на содржините со читателите. Така се објаснува присуството на македонските зборови, изоставањето на еровите, носовките и дифтонзите, вокализацијата на еровите во членот и употребата на предлозите. Сето тоа несомнено сведочи за свесноста за потребното реформирање на правописот, со истакнување на фонетската природа на македонскиот јазик.

Ова објаснување на уредниците за извршените промени во правописот, употребен во списанието „Лоза“, всушност потврдува дека визијата на носителите на гласилото била поширока и имала јасно изразена национална компонента. Истакнувајќи ја состојбата во однос на расцепканоста на македонските дијалекти, што ја одразува и политичката логика (доминацијата на бугарскиот јазик среде македонското население како интегрирачки фактор), авторите на статијата се осврнуваат на мошне важното прашање за, како што велат, „единството на бугарскиот јазик“. Тука се забележува дека нивните согледувања се мотивирани не само од доминантната политичка визија туку и од желбата да фрлат свелина врз поинаквите убедувања за интегритетот на литературниот јазик. „Ние знаеме дека *научното* единство на бугарскиот јазик од сите краишта е веќе установено и признаено од науката. Но не треба да запреме тука – треба да ја имаме предвид и практичната важност на јазикот, а такво *практично* единство, освен во форма на едно мало приближување, воопшто нема. (...) Според нас, тоа може да се постигне само ако се даде место во книжевниот јазик, во помала или поголема мера, на сите бугарски наречја, без да се одзема правото на првенство на владејачкото наречје (...) Тоа нешто, колку што е логично толку е и возможно, бидејќи денешниот бугарски книжевен јазик е далеку од фиксиран; тој се наоѓа, така речено, во кашеста состојба – во образувачкиот период.“ (Лоза, кн. 2, 1892) Во овие демократски ставови за литературниот јазик, согледан како средиште на обединувачки принципи, а не како ентитет кој ги отфрла разновидните јазични појавности, ја исчитуваме и прогресивноста во погледите на Лозарите. Тоа е сведоштво за веќе разбудената свест на македонските емигранти во Софија, кои не дозволуваат да се изгуби влијанието на одделните национални и културни елементи, кои народот ги отелотворува како етнографска посебност. Оттука произлегува и мошне јасната оценка на Мирисков за лозарското движење, кое тој го согледува како „национално сепаратистичко движење со цел да се одвојат интересите на Македонците од бугарските со воведување на едно од македонските наречја на степен на литературен јазик за сите Македонци.“ (Мисирков 1903: 71)

Посочените документи и статии во списанието потрдуваат дека тоа е од самиот почеток замислено како гласило преку кое ќе се сврти вниманието на јавноста кон ставовите на македонската емиграција во Софија, како еден чекор кон реализирањето на зацртаните стремежи и цели. Во таа смисла, тоа ја рефлектира и нивната политичка програма, која во дадениот момент не може да се појави како јасно и конкретно застапување на македонските стојалишта (видливо во ставовите за јазичните прашања). Сепак, карактерот на таквите заложби ја осветлуваат луѓето кои дејствуваат и во другите културни центри (Костадин Бели, односно Мисирков), а тоа кулминира во дејствувањето на Другарството на Чуповски.

**3. Меморандумите на Другарството и нивното значење**

Програмските начела на дејствувањето на Другарството се исцртани уште во Меморандумот од ноември 1902 година, кој го составуваат Стефан Јакимов Дедов и Дијамандија Мишајков, со несомнената поддршка на Димитрија Чуповски и на Крсте П. Мисирков (Ристовски 1978а: 180). Како примач на тој документ е посочен Советот на Санкт Петербушкото словенско благотворно друштво и тој претставува вредно сведоштво за функционирањето на Другарството од тој период. Во него се истакнува врската на членовите на Другарството со весникот „Балкански гласник“, како и стремежот кон национална слобода, како „отстранување на националните пропаганди од Македонија и наместо тоа воведување на едно од македонските наречја на степен на општ македонски литературен јазик.“ (Меморандум 1902 apud Ристовски 1978а: 183) Различноста на македонските наречја, која претходно Лозарите ја забележаа во однос на поврзувачката функција на литературниот јазик, овде се афримира како потреба од издигнување на едно наречје на степен на литературен јазик, што секако сведочи за влијанието на Мисирков врз пишувањето на овој документ. Тоа изделување на едно наречје ќе значи суштинско ограничување на претензиите на соседните земји (Србија и Бугарија), како и обединување на словенскиот елемент во земјата (посебно истакнат во делот каде се истакнуваат етнографските согледувања). Посебно место во овој документ, во контекст на претходните стремежи за македонско национално обединување, добива прашањето за црквата, како можност за повторно единство на одделните епархии и еволуција на патот кон националното обединување. Јазичното и црковното прашање се изделуваат како едни од клучните аспекти за конституирањето на независната македонска држава, во корелација со нејзиниот исклучителен политички статус, кој отвора можност за нејзино потврдување како клучен фактор во една идна можна федерација. „Од своја страна таквата слободна Македонија во политички, во национален и во црковен однос, ќе се труди да ги привлече кон себе соседните држави во федерација и да ја исполни својата мисија мирно и тихо. Со еден збор, само таквата Македонија може да се јави на Балканскиот Полуостров во својство на вистински ’Пиемонт‘ за обединување на балканското словенство и православје.“ (Меморандум 1902 apud Ристовски 1978а: 189)

На Меморандумот објавен во првиот број на списанието „Македонски глас“, како акт насочен кон владите и општественото мислење на сојузните балкански држави, му претходи Меморандумот од 1 март 1913 година, кој е упатен до министерот за надворешни работи на Велика Британија, сер Едвард Греј и до амбасадорите присутни на конференцијата во Лондон. (Ристовски 1993: 293) Всушност, идеите кои се вклучени тука се следат и во статиите од февруари 1913 година на Г. Георгов и Наце Д. Димов, а тие сознанија се споделени и во статијата на Чуповски од 29 март 1913 година, објавена во весникот „Славјанин“. (Ристовски 1978б: 88-95) Тезите коишто се присутни во посочената статија на Чуповски, а кои се однесуваат на потребата од заштита на територијата на Македонија, којашто во текот на Балканските војни се појави како фактор на интерес за соседните земји, всушност претставуваат преточување на идеите посочени во трите клучни точки во Меморандумот од 1 март 1913 год. Тие се однесуваат на братоубиствената војна меѓу соседите и новото ропство, потребата од создавање на независна македонска држава и одлучување за нејзината структура на Македонското народно собрание во Солун (Ристовски 1978б: 71 – 72). Во тој контекст, Меморандумот објавен во првиот број на списанието „Македонски глас“ (9 јуни 1913 год.) најпрво ја исцртува историската втемеленост на македонската посебност, во национална и во културна смисла. Во средиштето на интересот се поставени напорите кои македонските борци несебично ги вложиле, како во востаничките движења насочени против Османлиската Империја така и во актуелната братоубиствена војна, којашто на почетокот го имала карактерот на ослободителна војна. Меморандумот ја изложува исклучителната македонска културна традиција, преку актуализирањето на делата и на славата на одделните историски личности (Александар Македонски, апостол Павле, светите Кирил и Методиј, Добромир Стрезо, Крале Марко и др.), поткрепувајќи ги со тоа идеалите и стремежите на илјадниците борци за независноста на Македонија. „Сетете се дека раздробувањето на Македонија ќе претставува меѓу вас вечно јаболко на раздорот. (...) За да продолжи да постои Балканскиот сојуз и добрососедските односи на владеењата во неговиот состав – неопходно е да се отстрани секое заемно соперништво од-за Македонија, овозможувајќи ѝ автономија, за да можат Македонците, како самостојно и рамноправно господарство, доброволно да стапат во општиот сојуз“. (Македонскій голосъ, годъ I, No.1 1913: 18 – 19) Во функција на така посочената цел, низ пет одделни точки (барања) се укажува на правото на самоопределување на Македонците, правото на самостојност на Македонија, нејзината рамноправна улога во Балканскиот сојуз, обновувањето на Охридската архиепископија како независна национална црква и потребното народно собрание во Солун, кое ќе се одржи под покровителство на соседните држави. Поради изневерените очекувања, продолжителните страдања на Македонците по склучувањето на Букурешкиот мир се преточени и во четвртиот број на списанието, во т.н. „Нов меморандум на Македонците“, кој ги отелотворува нестивнатите напори за остварување на идејата за независна македонска држава.

Во посочените статии и документи, коишто се поврзуваат со дејствувањето на Чуповски и на останатите членови на Другарството, мошне јасно провејува идејата за идната балканска федерација, во која Македонија треба да зазема рамноправно место наспрема соседните земји. Таа идеја, според Миронска-Христовска (2007: 242), потекнува уште од половината на 19 век, а потоа е мошне широко прифатена во 20 век. Овој факт може да се илустрира со ставовите изнесени во делото на Спиро Гулапчев од 1887 година, „Еден оглед за етнографијата на Македонија“, кој се осврнува токму кон проблемот на етнографската разновидност на Македонија и кон нејзиниот специфичен статус меѓу останатите народи. Во согледувањата на Гулапчев провејува јасното определување на јазикот како клучен фактор за етнографското диференцирање, па тој уште на самиот почеток дава објаснувања за неговото приклонување кон фонетскиот правопис и причините за неговата недоволна актуализација во науката. Како главна причина е истакната, пред сѐ, доминацијата на етимолошкиот правопис во бугарскиот јазик. Решението кон кое приклонува Гулапчев е во корист на практиката, односно на живиот говор, кој ги подразбира фонетските правила. „Фонетскиот правопис е најнаучен, најдемократичен, најекономичен, или така да речам, најпрактичен правопис. Тука е работата за идејата на фонетскиот правопис, а не за мојот или не знам чиј правопис.“ (Гулабчев 1887: 8) Во тој контекст, тој застанува зад идејата за Македонија како единствена политичка целина на Балканот, како и во корист на можноста таа да стапи во идната федерација како независна држава. Таа треба да биде поткрепена дури и од Кнежевството Бугарија, кое само така може да ја обезбеди својата стабилност. Притоа, неговото објаснување за поддржувањето на идејата за балканска федерација покажува дека неговите согледувања се втемелени и далекусежни, како мисли кои носат навестување за идните случувања. Идејата за федерација е, според Гулапчев, „релативно добро, а не крајно добро“, што укажува на фактот дека тој сосема правилно ја антиципира идната состојба во Македонија, која ако не добие своја политичка самостојност, ќе се претвори во арена за судир на интересите на соседите. Оттука заклучува дека „идејата за рамнотежата на Балканскиот Полуостров, која ја има одамна и во Европа, е идеја достојна за сериозно внимание.“ (Гулабчев 1887: 42)

Анализата на одделните акти на Другарството покажува дека неговата дејност недвосмислено се надоврзува на дотогашните напори за втемелување на културното, јазичното и националното единство на македонскиот народ. Среде засилените влијанија од различните пропаганди, меморандумите ја потенцираат нужната динамика на меморијата како активирање на скриените потенцијали на сеќавањето, во чии слоеви се вмрежени различните културни наслојки. Притоа, тие не се земени како феномени сами за себе, туку се разгледуваат во непрекината корелација, како нужности кои ја потврдуваат неизбежноста на идентитетското диференцирање. Можноста за формирање на независна држава Македонија претставува предуслов за мир не само на политички план туку и пошироко, во рамките на сеопштиот културен процес којшто значи издвојување на идната федерација на рамноправни балкански држави. Во неа, секоја одделна единица ќе има свој посебен статус кој ќе се дефинира врз етнографски и јазични принципи, што од друга страна значи дека се зема предвид културното богатство и разновидност како начело кое разликува, но и обединува. Во таа смисла можат да се прочитаат националните стремежи на членовите на Другарството кои одат над ограничувачките и самодоволни претензии на соседните земји за присвојување на територии и афирмирање исклучиво на сопственото културно наследство.

**4. Списанието „Македонски глас“ како точка на бифуркација**

Списанието „Македонски глас“ се појавува за првпат на 9 јуни 1913 година како „орган на поддржувачите на идејата за независна Македонија“. Во фокусот на идејните стремежи на соработниците на списанието стојат зборовите на Борис Сарафов, кој ја истакнува клучната улога на Македонците среде соседите, но и нивната посебност, која нужно треба да биде афирмирана од сите страни и соодветно вреднувана. Тоа се забележува и во т.н. „открыта подписка“ во подоцнежните изданија на списанието, каде се потврдува дека списанието „ја брани слободата на македонскиот народ, кој со векови бил цел и единствен“. Во првиот број на списанието „Македонски глас“ е приклучена картата на Македонија, изработена од Чуповски во боја и објавена за првпат кон крајот на март 1913 година, под насловот „Карта Македонија по програма на македонските народници“. Оваа етнографска карта станува актуелна со тоа што е испратена не само до државниците во Лондон и Санкт Петербург, туку и до многу познати личности од јавниот живот, а нејзиното вклучување во првиот број на списанието мотивира и едно детално излагање на Г. Георгиев на таа тема во вториот број. Во тој контекст може да се промисли и статијата „Македонија и Македонците“ на Чуповски од првиот број, како сведоштво за културното и историско опстојување на Македонија низ вековите. Тоа е изразено и во одредена квалитативна смисла, преку динамичната размена која се случува во ткивото на историското раскажување меѓу илустрираниот портрет на Дамјан Груев и изневерените стремежи на македонските борци по Берлинскиот конгрес. Таквата насоченост е видлива и во делот од статијата на Чуповски, кој се однесува на функционирањето на Внатрешната македонска револуционерна организација, проникната со мноштво внатрешни противречности, а за чија импозантна улога сепак сведочи најважниот нејзин деец – Гоце Делчев. Чуповски во оваа статија вешто ги варира минатите настани со историската актуелност, засведочувајќи ја разнебитеноста на Македонија среде трите доминантни соседни сили (Грција, Србија и Бугарија). Осветлувајќи ги начините на кои тие дејствуваат среде населението, Чуповски забележува дека тие „ги извртуваат историските факти и паметниците на народната култура“, односно „вештачки го кршат народниот јазик“ (Чуповскій 1913: 9), сакајќи со тоа да ги прикажат како сопствено културно наследство. Статијата го истакнува исклучителното богатство на словенското културно наследство, чии втемелувачи се Македонските Словени, а тука се забележува и една отворена критика кон Русија, која не го поддржала сериозното научно и етнографско проучување на Македонија и на нејзиното наследство. И покрај сето тоа, надежите се на страната на ветувањето на Русија дека таа нема да дозволи да се случи крвопролевање, кое би значело и разделување на Македонија меѓу соседите. Истовремено, тоа е и надеж за руската поддршка на трите доминантни сили на Балканот, како гаранција за нивниот натамошен напредок.

Статијата на Г. Георгиев, која во вториот број на списанието „Македонски глас“ доаѓа како прилог кон картата изработена од Чуповски, претставува детално сведоштво за начините на кои се разгледува географската и етнографска посебност на Македонија. Намерата на текстот е изразена уште на почетокот, каде јасно се посочуваат многуте заблуди на патувачите и на останатите пишувачи кои ја претставувале Македонија до 18 век. Централната положба која ја зазема Македонија на Балканот (граничејќи се со Тракија и Бугарија на исток, Епир и Албанија на запад, Србија на север и Тесалија и архипелагот на југ) јасно ја определува нејзината специфична положба и во политички поглед, на што се надоврзува географската сложеност на релјефот. Сепак, таквата поставеност овозможува да се зборува и за јасно исцртани граници меѓу одделните региони, а за тоа сведочи Шар Планина, како видлива граница меѓу Србија и Македонија, во етнографска и во јазична смисла. „Призренецот зборува на чисто српски јазик, а Тетовецот – на тој славјаномијацки јазик, на кој зборуваат Славјаномакедонците низ цела северозападна Македонија (Тетовско, Дебарско и Охридско), кој е целосно разбирлив и за останатите славјаномакедонски племиња (Брсјаци, Езерци и др.) и кој не е ниту српски ниту бугарски.“ (Георгіевъ 1913: 29) На тие јасни определби се надоврзува и согледувањето за составот на населението, којшто потврдува дека мнозинството, односно 65 отсто од вкупниот број жители го чинат Македонските Словени, односно жителите со православна вероисповед. Оваа забелешка можеме да ја прочитаме во контекст на наследената практика од времето на владеењето на Османлиската Империја, која разликите во етничка смисла ги сведуваше на разлики во вероисповедта, согласно шеријатското право. Македонското население е доминантно, според Георгиев, на линијата Солун – Серес – Драма, а во другите делови се наоѓа во корелација со останатите народи. На таков начин, Георгиев дава детална слика за состојбите во Македонија како етнографска целина, која неслучајно е дополнета со портретот на Борис Сарафов, како клучен двигател на македонскиот отпор и борба за независност, што беше целта и на првите Словени на Балканот.

Влијанието на списанието „Македонски глас“ врз јавното мнение се забележува и во следните броеви, низ сѐ појасното спротивставување на соседите и на големите сили кон содржините кои се објавуваат во него. Токму паузата од два и пол месеци, меѓу издавањето на осмиот и на деветтиот број, сведочи за променетите околности, како и за влијанието на балканските освојувачи врз Русија. Како што забележува Ристовски (1993: 312 – 314), токму разгледувањето на македонското прашање во осмиот број и повиците за отворено спротивставување на освојувачките влијанија на Балканот (во корелација и со најавата за основањето на Руско-македонското благотворно друштво „Св. Кирил и Методиј“) придонесоа во деветтиот број мошне отворено да се прозбори за влијанието на српската политика и за нејзините стратегии. Во тој контекст може да се објасни и паузата од скоро шест месеци меѓу објавувањето на деветтиот и на десеттиот број на списанието (кој излегува на 13 август 1914 година), што потврдува дека се зголемени притисоците и во врска со веќе започнатиот воен конфликт, односно во однос на Првата светска војна. Тука сосема јасно се зборува за бугарските освојувачки цели, особено со оглед на фактот што Бугарија се вклучува во Првата светска војна на спротивната страна од Русија, со надеж дека Централниот блок ќе ѝ овозможи превласт и конечно освојување на Македонија. (Катарџиев 2008: 216)

Согласно променетите околности, во деветтиот број на списанието се појавува статијата на Георги Стојанов којашто го реактуализира прашањето за унијатството и можното стапување на македонското население во унија со католичката црква, како резултат на интервенцијата и на поддршката од Австро-Унгарија. Оваа можност се согледува во врска со промената која се случува по склучувањето на Букурешкиот мир и желбата на Бугарија низ политички сплетки да дојде до територијата на Македонија, овозможувајќи ја нејзината унија со католичката црква. Тоа би значело откажување од традицијата на православието и словенството за Македонците (односно оддалечување од Грците и од Србите), а со тоа и подоцнежно признавање на бугарскиот етнички карактер на населението во Македонија во новонастанатиот контекст (Димевски 1988: 267). Тие напори биле дел од стратегијата на либералите, кои ја поддржувале политиката на бугарскиот кнез Фердинанд за приближување кон Германија и Австро-Унгарија. Токму затоа, во статијата на Стојанов се прави внимателно реактуализирање на состојбите од минатото, кои резултираа со напори за приклучување на дадени епархии кон католичката црква (пр. Кукушката унија од 1859 година), што кулминираше со засилен одговор од страна на Русија и доведување на Партенија Зографски за полјанско-кукушки епископ. Од таа гледна точка, причините за стапување во можна унија во актуелниот момент се квалификуваат како недоволно добри и пожелни, дури и ако се прават во функција на поттикнување на руската реакција за разрешување на „македонскиот јазол“. „Има ли смисла прифаќањето на унијата за самите Македонци? Голема соблазна е т.н. одрекување од православието, кое овозможува тие да се одделат од Србите и Грците и да создадат своја чиста македонска национална црква. (...) Најпосле, Македонија е лулката на словенското православие, а со тоа и на нашата источнословенска култура, како и на нејзините зрна – нашата општа азбука. Унија – тоа е крик на очај и гнев, а не борба.“ (Стояновъ 1914: 9) Во тој контекст, Стојанов согледува можности за дејствување на поинаков план, независно од политичката заднина на религиозното обединување со католичката црква, која иако ветува можно разрешување на вековните судири и прашања, всушност значи тргување со сопствената традиција во функција на туѓи интереси.

Во светлината на променетите општествени и политички услови се појавува статијата на Крсте Мисирков, објавена под псевдонимот К. Пелски, во десеттиот број од списанието „Македонски глас“, под наслов „Македонските и бугарските национални идеали“. Во оваа статија се прави директно и конкретно разграничување на македонските и на бугарските политички стремежи, а сето тоа е осветлено во функција на исклучителната улога која Борис Сарафов ја има за македонската ослободителна борба. Тоа несомнено се гледа и низ сеприсутноста на неговите зборови на почетните страници на секое од изданијата на списанието „Македонски глас“, ставени како мото и идејно начело. Мисирков јасно укажува дека на почетокот од својата револуционерна дејност, Сарафов „се нарекувал, се чувствувал себеси како Бугарин“, по што следи периодот од 1903 година натаму, кога тој доживува национална преродба. Тој факт, во корелација со фотографијата која е поместена во текстот (на македонскиот војвода Апостол – Сонцето на Вардар), всушност дејствува како своевидно имагинирање на постојната историска перспектива. Се преплетуваат херојската смрт на војводата во борбата со Османлиите со ништожното проследување и убиството на Сарафов во Софија. Во таа смисла, Мисирков го определува Сарафов како „идол на македонскиот народ“, односно „идеален борец за слободата на Македонија“. Тоа јасно се гледа и низ сопоставувањето на македонските и на бугарските стремежи во ослободителната војна, со јасно разликувачки нијанси. „Единството и автономијата на Македонија – тоа е идеалот на Б. Сарафов; заземањето на цела Македонија од Бугарија, или, во крајна линија, нејзината поделбата меѓу Бугарија и Србија со присоединување на поголемиот дел од Македонија кон Бугарија – тоа е идеалот на бугарските националисти.“ (Пелскій 1914: 12) Како аргумент за природата на бугарската политика кон Македонија, Мисирков дава извадок од весникот „Балкански трибун“, којшто прецизно ја аргументира нејзината поставеност уште од Санстефанскиот договор, што во некои случаи значи и жртвување на теснобугарските интереси. Мисирков конкретно зборува за задушувањето на напредните движења на Македонците во Бугарија, односно за нивната слобода на изразување и дејствување во Русија. Тоа со себе го повлекува нужното афирмирање на историските личности и дејци како македонски, а тоа се однесува и на народот, на неговиот јазик и на неговите национални идеали.

Одделните статии во списанието „Македонски глас“ потврдуваат дека се работи за гласило со исклучително значење за овој период од развојот на македонската национална и културна мисла. Превреднувањето на значењето на одделните појави и процеси на историската сцена се случува токму низ напорите за што појасно издвојување на стремежите на македонските дејци во однос на соседните културни и јазични контексти. Во таа смисла може да се прочитаат тезите за етнографско и јазично разликување на границите на македонскиот ентитет во однос на останатите, како и определувањето на дејствувањето на македонските дејци наспрема стратегиите на соседите. Тоа истовремено значи дека во списанието се прави јасно изделување на карактерот на историските личности и процеси, во функција на она што може да се дефинира како културна и национална автентичност. Списанието претставува, во културна смисла, точка на бифуркација на мноштвото културни тенденции од претходните периоди и од современието, коишто добиваат своја вистинска насока и актуализација, со исклучителна национална ориентација.

**5. Заклучок**

Дејноста на Македонското научно-литературно другарство и, во тој контекст, објавувањето на списанието „Македонски глас“ претставуваат извонредно важна појава во македонската национална и културна традиција. Тие ги потврдуваат и афирмираат стремежите на претходниците во контекст на новонастатите околности, кои често значат преиспитување на вредносните позиции и стојалишта. Списанието го отвора актуелното прашање за содејството на перцепцијата и сликата, во функција на начинот како „реалното искуство и менталните слики се натпреваруваат“ (Beller 2007: 7). Притоа, тоа не е случај само кога еден културен образец пресретнува друг (во смисла на негово вербално или визуелно промислување), туку и во случаите кога една автентична и историски втемелена култура, како што е македонската, ги промислува и превреднува културните појави и процеси од дистанца, како својство на историското перспективирање воопшто. Низ списанието на Македонското научно-литературно другарство се среќаваме со мноштво вредносни судови кои ја преобликуваат доминантната перцепција, со поместување на вредносните континуанти во насока на објаснување на суштината на одредени личности или процеси. Во таа смисла можеме да го прочитаме и сместувањето на песната од Чуповски на македонски јазик, „Крале Марко“, во деветтиот број од списанието, како исклучок од правилото и дозволата да се објавуваат текстови исклучиво на руски јазик. Текстот е потпишан со псевдонимот Посмртче, кој со оглед на биографските факти познати за Чуповски недвосмислено се поврзува со него. Оваа песна ја потврдува авторовата насоченост кон активната употреба на фонетскиот правопис, како и на локалниот папрадишки говор, „како наддијалектен идиом, или, барем, како основа за изградба на наддијалектниот идиом.“ (Спасов 2006: 17) Иако песната главно претставува стилизација во духот на народната традиција, таа е истовремено и историска реактуализација, бидејќи времето на Крале Марко и неговото духовно значење за македонскиот народ е оживеано во новонастанатите услови, каде на местото на турското владеење се појавува „тројната тиранија“ од соседните земји. Низ тој обновен и променет поглед отстрана, во кој се пресекуваат искуството и преобликуваните ментални слики, Крале Марко претставува исклучителен интегративен елемент преку кој се преосмислува македонската традиција. Таа е сега перспективирана низ визијата за национална и социјална правда, која треба да поттикне директно дејствување во функција на остварувањето на националните стремежи и идеали.

Културното и имаголошко посредство на Русија, во контекст на списанието и на неговите дејствувачи, создава можност за преосмислување на различните политички стратегии. Тоа е особено видливо во статијата на Чуповски за Јане Сандански (Стрезо 1914), каде неговата соработка со Младотурците претставува мотивација да се прочита тоа дејствување како немакедонско, во смисла на неговото можно приклонување кон стратегиите на бугарската политика. Сето тоа сведочи за димензиите на културната конструкција и реконструкција на националните личности и процеси, кои непрестајно се варираат. Сепак, таквата варијација воопшто не значи релативизам, туку потврдува дека постои подготвеност за афирмирање на сопствената посебност како феномен којшто е целосно зависен од доминантната перцепција на набљудувачот (содејствувачот) во конкретната културна сфера. Во таа смисла се потенцира исклучителната важност на споделената визија, односно на различните културни жаришта, како можност за напредок и за соодветно културно и национално себепретставување. Во духот на Хердеровите тези за нацијата, на кои временски и културолошки се надоврзува Ернст Ренан (Renan 1990: 19-20), нацијата е многу повеќе од религија, јазик, територија, обичаи. Таа претставува недвомислена определба и желба за заедничко опстојување на одделните индивидуи, втемелена врз сеќавањето за минатите жртви и врз подготвеноста за идните. Во тој контекст, заложбите на Чуповски и на неговите соработници значат кулминација во напорите на македонската емиграција за јасно и прецизно изделување на нивните цели и стратегии во однос на оние кои се национално и културно други, односно поинакви. Надминувајќи ги тесните граници на себепретставувањето, како стратегија насочена кон потчинување на гледните точки на соседните народи, Чуповски и неговите соработници успеваат да ја искристализираат сликата за македонскиот културен и јазичен идентитет, која значи истовремено и можност да се согледаат противречностите кои се случуваат во историскиот процес. Тоа е, на некој начин, поглед отстрана, полн со впечатоци за непрестајното пресекување на различните перспективи, кој е сепак недвосмислено јасен во слободата да се зборува за сите историски дилеми. Токму изложувањето и сопоставувањето на културно и идеолошки различните визии во однос на решавањето на македонското прашање е она што го прави списанието „Македонски глас“ уникатен историски и културен феномен, обележен со јасно определена македонска гледна точка.

**Библиографија**

Георгіевъ, Г. Г., 1913, „Македонія въ ея географическихъ и этнографическихъ границахъ (Къ картѣ Д. Павле-Чуповскаго)“, *Македонскій голосъ (Македонски глас),* годъ. I, No. 2, 28 – 34.

Гулабчев, С. 1887. *Един оглѣд по етнографіята на Македонія*. Габрово.

Димевски, С. 1988. *Македонската борба за црковна и национална самостојност во XIX век (Унијатското движење)*. Скопје: Наша книга.

Катарџиев, И. 2008. „Македонија во периодот на Блаканските војни до почетокот на Втората светска војна на Балканот (1912 – 1941)“. Во Т. Чепреганов (ур.), *Историја на македонскиот народ* (сс. 211 – 255). Скопје: Институт за национална историја.

*Лоза,*1892 – 1894,месечно списание, кн. 1 и 2. София: Млада Македонска Книжовна Дружина.

*Македонскій голосъ (Македонски глас)*, 1913, годъ I, No.1. С. Петербургъ: Д. Д. Павле-Чуповскій.

Миронска-Христовска, В. 2007. *Македонската преродба*. Скопје: Институт за македонска литература.

Мисирковъ, К. П. 1903. *За македонцките работи.* София: Печатница на „Либералний Клубъ“.

Пелскій, К., 1914, „Македонскій и Болгарскій національные идеалы“, *Македонскій голосъ (Македонски глас),* годъ. II, No. 10, 10 – 14.

Ристовски, Б. 1978а. *Димитрија Чуповски (1878 – 1940) и македонското научно-литературно другарство во Петроград,* том I. Скопје: Култура.

Ристовски, Б. 1978б. *Димитрија Чуповски (1878 – 1940) и македонското научно-литературно другарство во Петроград,* том II. Скопје: Култура.

Ристовски, Б. 1990. *Процеси од македонската литературна и национална историја III*. Скопје: Култура.

Ристовски, Б. 1993. *Македонски летопис (раскопки на литературни и национални теми)*. Скопје: Македонска книга.

Спасов, Љ. 2006. „Текстовите на македонски јазик на Димитрија Чуповски и неговите погледи за македонскиот стандарден јазик“. Во *Избрани поглавја од историјата на македонскиот јазик (бојата на јазикот),* втор дел (сс. 9 – 19). Скопје: Култура.

Стояновъ, Г., 1914, „Къ туфлѣ римскаго папы“, *Македонскій голосъ (Македонски глас),* годъ. II, No. 9, 8 – 10.

Стрезо, 1914, „Дѣло Я. Санданскаго – не македонское дѣло“, *Македонскій голосъ (Македонски глас),* годъ. II, No. 11, 214 – 216.

Тодоровски, Г. 2007. *Македонската литература во XIX век (2)*. Скопје: Матица.

Чуповскій, Д., 1913, „Македонія и Македонцы (Культурно-историческій обзоръ Македоніи)“, *Македонскій голосъ (Македонски глас),* годъ. I, No. 1, 3 – 13.

Beller, M. 2007. “Perception, image, imagology”. In M. Beller and J. Leerssen (eds.), *Imagology The cultural construction of literary representation of national characters* (pp. 3 – 16). Amsterdam-New York: Rodopi.

Renan, E. 1990. “What is a nation?”. In Homi K. Bhabha (ed.), *Nation and Narration* (pp. 8 – 22). London and New York: Routledge.

Iskra Tasevska Hadji Boshkova

Ss. Cyril and Methodius University, Skopje

Faculty of Philology “Blaze Koneski”

[iskra.tasevska@flf.ukim.edu.mk](mailto:iskra.tasevska@flf.ukim.edu.mk)

**THE JOURNAL “MACEDONIAN VOICE” IN THE CONTEXT OF THE MACEDONIAN CULTURAL TRADITION**

**Summary**: This paper aims to analyze different articles written by Dimitrija Chupovski and other collaborators of the journal “Macedonian Voice”, in which several aspects regarding the Macedonian culture and its tradition are reactualized. The work of the Lozars, i.e. the Young Macedonian Literary Association, and the articles published in the journal “Loza”, are of an outmost importance in this context, as predecessors of Chupovski’s Macedonian Scientific and Literary Society. These articles are a vivid representation of the birth of the Macedonian national, cultural and language endeavors, as well as the Memorandum of the Macedonian Scientific and Literary Society, published in the first issue of the journal “Macedonian Voice”, which is based upon several previous documents of this kind. This legal document underlines, through five different demands, the right for self-determination of the Macedonians, the autonomy of Macedonia, Macedonian equal role in the Balkan union, the restitution of Ohrid Аrchbishopric as an independent national church, and the necessary national assembly in Thessaloniki, which should be held under the supervision of the neighboring countries. In this context, the idea of Balkan federation is also being analyzed, as a possible transitional phase in the process of achieving Macedonian independence, as presented in the work of Spiro Gulapchev. Several articles in the journal “Macedonian Voice” are approached from an imagological point of view, and regarding the characteristics of historical narrative that is a clear testimony of the ideological struggle for differentiation of the Macedonian and the Bulgarian national interests, in the light of the Balkan Wars and the First World War. The shared vision or the various cultural hotspots are of an outmost importance, as an affirmation of the necessity for advancement, and an appropriate cultural, linguistic, and national self-representation.

**Keywords**: Dimitrija Chupovski, “Macedonian Voice”, Macedonian separatism, the image of Macedonia, cultural tradition

1. Монистичката и дуалистичката платформа (концепција) се однесуваат генерално на начините како се гради и изложува македонската национална програма (за дејствување на политички и на културен план). Монистичката концепција Ристовски ја дефинира во врска со појавата на одделните здружувања на македонските интелектуалци каде е јасно потцртана посебноста на македонскиот идентитет, во културна и во јазична смисла (Пулевски, Лозарите, Вардарците и др.). Дуалистичката концепција, која се согледува во визијата на Партенија Зографски за јазичните прашања и стратегиите на Кукушката унија, од друга страна, значеше потпирање на други културни и национални традиции во обидот да се дефинира сопствената посебност („македонско-бугарско заедништво во антиелинистичката борба“). Интересно е да се забележи дека дејствувањето на Лозарите се определува во светлината на дејствувањето на монистичката платформа, и покрај тоа што недостигаа конкретни историски услови за таа да биде поставена појасно и подиректно во однос на бугарските национални и културни стремежи. [↑](#footnote-ref-1)